

Pour en savoir plus

Littérature relative au dossier

La rubrique « Pour en savoir plus » propose une sélection de ressources francophones qui vient compléter le dossier thématique. Pour ce dossier consacré à la littératie en santé, nous avons ici organisé une bibliographie selon cinq parties. La première présente les textes officiels (rapports, textes législatifs) en France et à l'étranger ; la deuxième présente des ressources introductives à la littératie, comprenant essentiellement des documents de définition des concepts. Cette sélection intègre ensuite des références sur les enjeux de la littératie pour l'éducation à la santé. Puis une série de guides – pour les professionnels souhaitant initier ou adapter des projets dans un contexte de littératie – sont présentés, davantage axés sur les pratiques. Enfin sont listés les organismes et sites de référence en France et à l'international. Nous avons retenu ici des références bibliographiques relativement récentes, en privilégiant d'une part la littérature en éducation à la santé et d'autre part la littérature employant le terme « littératie », plutôt que celui d'illettrisme ou d'alphabétisation. Pour plus d'exhaustivité et d'antériorité, nous vous invitons à consulter le dossier documentaire très complet réalisé par l'association belge *Culture et Santé* (mentionné à la fin de ce dossier, voir « Pour en savoir encore plus »).

Laetitia Haroutunian,
documentaliste,
direction de la documentation,
Santé publique France.

Au sein des parties thématiques, les documents sont classés par date de publication ; les liens Internet indiqués ont été consultés le 5 avril 2017.

RAPPORTS ET DOCUMENTS DE CADRAGE

FRANCE

- Ministère des Affaires sociales et de la Santé, Conférence nationale de santé (CNS). Charte du parcours de santé (CNS).** Paris : Conférence nationale de santé, 2016. *En ligne :* http://social-sante.gouv.fr/IMG/pdf/affiche_charte_parcours_sante_def_web.pdf.

Voir notamment l'objectif 2 : « Assurer l'accès de tout usager aux professionnels, aux établissements et services de santé, quelle que soit sa situation sociale, économique, géographique, d'état de santé, de handicap et de dépendance ».

Article 3 (Titre 1^{er}, Chapitre 1^{er}) de la LOI n° 2016-41 du 26 janvier 2016 de modernisation de notre système de santé, relatif au parcours éducatif en santé. *En ligne :* https://www.legifrance.gouv.fr/affichTexteArticle.do;jsessionid=7DE90C5078FF595CB17D302A8EB91078.tpdila18v_1?idArticle=JORFARTI000031912889&cidTexte=JORFTEXT000031912641&dateTexte=29990101&categorieLien=id

- Delpech Q., Charles N. Lutter contre l'illettrisme. Un impératif économique et social. La note d'analyse,** août 2015, n° 34 : 8 p. *En ligne :* http://www.strategie.gouv.fr/sites/strategie.gouv.fr/files/atoms/files/notes_danalyse_ndeg34_-_web.pdf

INTERNATIONAL

- L'importance des compétences : nouveaux résultats de l'évaluation des compétences des adultes.** Paris : OCDE, coll. Études de l'OCDE sur les compétences, décembre 2016 : 172 p. *En ligne :* <http://www.oecd.org/fr/competences/piaac/l-importance-des-competences-9789264259492-fr.htm>

- Les perspectives de l'OCDE sur les compétences 2013 : Premiers résultats de l'évaluation des compétences des adultes.** Paris : OCDE, 2013 : 484 p. *En ligne :* [http://www.oecd.org/fr/competences/piaac/Skills%20\(FR\)--eBook_Final_B%C3%A0T_06%20dec%202013\).pdf](http://www.oecd.org/fr/competences/piaac/Skills%20(FR)--eBook_Final_B%C3%A0T_06%20dec%202013).pdf)

- Tessier C., Comeau L., Roberge M.-C., Poissant J. Santé et éducation : bâtir sur nos acquis. Mémoire déposé dans le contexte de la consultation publique sur la réussite éducative.** Québec : INSPQ, 2016 : 30 p. *En ligne :* https://www.inspq.qc.ca/sites/default/files/publications/2195_memoire_sante_education.pdf

- Heijmans M., Uiters E., Rose T., Hofstede J., Devillé W., van der Heide I., et al. Study on sound evidence for a better understanding of health literacy in the European Union.** Brussels: European Commission, 2015 : 334 p. *En ligne :* https://ec.europa.eu/eip/ageing/file/966/download_en?token=8DsLmlf4

- Des compétences pour la vie ? Principaux résultats de l'évaluation des compétences des adultes [brochure].** Paris : OCDE, 2013 : 32 p. *En ligne :* http://www.oecd.org/fr/competences/piaac/SkillsOutlook_2013_French_eBook.pdf

- World Health Organization, Regional Office for Europe. Health Literacy: the solid facts.** Copenhagen : WHO Regional Office for Europe, 2013 : 86 p. *En ligne :* http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0008/190655/e96854.pdf

Pour en savoir plus

Littérature relative au dossier

- **The Centre for Literacy of Quebec. *Initiatives et ressources de la littératie en santé en langue française : Analyse et évaluation des données. Rapport final.*** Québec : The Centre for Literacy, 2012 : 39 p. En ligne : <http://www.centreforliteracy.qc.ca/sites/default/files/litensant-mai2012.pdf>
- **Berneche F., Traore I., Perron B., Institut de la Statistique du Québec. Littératie en santé : compétences, groupes cibles et facteurs favorables. Résultats québécois de l'Enquête internationale sur l'alphabétisation et les compétences des adultes, 2003. Zoom Santé, février 2012, n°35 : 8 p.** En ligne : <http://www.stat.gouv.qc.ca/statistiques/sante/bulletins/zoom-sante-201202-35.pdf>
- **Coleman C., Kurtz-Rossi S., McKinney J., Pleasant A., Rootman I., Shohet L. *La Charte de Calgary pour la littératie en santé : Justification et principes fondamentaux du développement de programmes de littératie en santé.*** Québec : The Centre for Literacy, Octobre 2008 : 4 p. En ligne : http://bv.cdeacf.ca/RA_PDF/148807.pdf
- **Rootman I., Gordon-El-Bihety D., Association canadienne de santé publique. *Vision d'une culture de la santé au Canada : rapport du Groupe d'experts sur la littératie en matière de santé.*** Ottawa : Association canadienne de santé publique, 2008 : 54 p. En ligne : http://www.cpha.ca/uploads/portals/h-l/report_f.pdf
- **Moreau A.-C., Hébert M., Lépine M., Ruel J. Le concept de littératie en francophonie : que disent les définitions ? *Revue CNRIS*, vol. 4, n° 2, avril 2013 : p. 14-18. En ligne : https://oraprdnt.ugtr.quebec.ca/pls/public/docs/GSC3179/F1508513740_Volume4Num_ro2.pdf**
- **Albouy-Llaty M. *Littératie en santé : concept et pertinence en démocratie en santé [support de communication orale].*** Paris : Commission spécialisée Droits des usagers de la Conférence nationale de santé, 2016 : 32 p. En ligne : http://www.cnle.gouv.fr/IMG/pdf/HL_CDSU_CNS_13042016_Litteratie.pdf
- **La santé en toutes lettres [dossier]. *La Santé Conjuguée*, décembre 2016, n° 77. Voir notamment : Henrard G., Prévost M. *La littératie en santé, avatar creux ou concept dynamisant ?* p. 30-35. En ligne : <http://www.maisonmedicale.org/-La-sante-en-toutes-lettres-.html>**
- **Hamel C. *Littératie en santé : sait-on vraiment de quoi on parle ? [page web].*** Montréal : Alliance des patients pour la santé : 13 décembre 2016. En ligne : <http://www.alliancepatients.org/2016/12/litteratie-en-sante-sait-on-vraiment-de-quoi-on-parle/>
- **Compétences psychosociales, empowerment, résilience, littératie : des concepts au service d'une pratique. Entretien avec Valérie Lemonnier, Irep's Bretagne. *Horizon Pluriel*, juillet 2014, n° 27 : p. 10-11. En ligne : http://www.irepsbretagne.fr/IMG/pdf/hori27_web.pdf**
- **Hébert M., Lépine M. *Analyse et synthèse des principales définitions de la notion de littératie en francophonie.* *Letture*, n° 2, 2012 : p. 88-98. En ligne : https://www.ablf.be/images/stories/ablfdocs/_Letture2_88.pdf**
- **Renahy E. *Les inégalités sociales face à l'internet-santé. Enseignements tirés d'enquêtes internationales.* In : Internet et santé : acteurs, usages et appropriations, 2012 : p. 13-36.**
- **Tau Masinda M. *Littératie de la santé et éducation pour la santé : que signifient ces termes dans le milieu francophone ?* *Promotion & Education*, 2007, n° 1 : p. 44-47.**
- **Allaire C. *Conception universelle et accès à l'information sur la santé : revue de littérature.*** Saint-Maurice : Santé publique France/CNSA, avril 2016 : 36 p. En ligne : http://inpes.santepubliquefrance.fr/accessible/pdf/RL_conception_universelle_et_information_2016.pdf
- **Institut national de santé publique du Québec. *Quels sont les facteurs influençant le degré de littératie en santé ? [page web].*** Québec : INSPQ, dernière mise à jour juillet 2016. En ligne : <https://www.inspq.qc.ca/exercer-la-responsabilite-populationnelle/realiser-un-projet-en-lien-avec-la-responsabilite-populationnelle/mettre-en-oeuvre-suivre-le-projet-et-l-adapter/quels-sont-les-facteurs-influencant-le-degre-de-litteratie-en-sante>

DÉFINITIONS, CONCEPTS

- **Moreau A.-C., Hébert M., Lépine M., Ruel J. Le concept de littératie en francophonie : que disent les définitions ? *Revue CNRIS*, vol. 4, n° 2, avril 2013 : p. 14-18. En ligne : https://oraprdnt.ugtr.quebec.ca/pls/public/docs/GSC3179/F1508513740_Volume4Num_ro2.pdf**
- **Albouy-Llaty M. *Littératie en santé : concept et pertinence en démocratie en santé [support de communication orale].*** Paris : Commission spécialisée Droits des usagers de la Conférence nationale de santé, 2016 : 32 p. En ligne : http://www.cnle.gouv.fr/IMG/pdf/HL_CDSU_CNS_13042016_Litteratie.pdf
- **La santé en toutes lettres [dossier]. *La Santé Conjuguée*, décembre 2016, n° 77. Voir notamment : Henrard G., Prévost M. *La littératie en santé, avatar creux ou concept dynamisant ?* p. 30-35. En ligne : <http://www.maisonmedicale.org/-La-sante-en-toutes-lettres-.html>**
- **Hamel C. *Littératie en santé : sait-on vraiment de quoi on parle ? [page web].*** Montréal : Alliance des patients pour la santé : 13 décembre 2016. En ligne : <http://www.alliancepatients.org/2016/12/litteratie-en-sante-sait-on-vraiment-de-quoi-on-parle/>
- **Compétences psychosociales, empowerment, résilience, littératie : des concepts au service d'une pratique. Entretien avec Valérie Lemonnier, Irep's Bretagne. *Horizon Pluriel*, juillet 2014, n° 27 : p. 10-11. En ligne : http://www.irepsbretagne.fr/IMG/pdf/hori27_web.pdf**

LITTÉRATIE ET ÉDUCATION POUR LA SANTÉ : LES ENJEUX

- **Bragard I., Coucke P., Pétré B., Etienne A.-M., Guillaume M. *La « Health Literacy », un moyen pour réduire les inégalités sociales de santé.*** Revue médicale de Liège, 2017, vol. 72, n° 1.
- **Rakotonaina B. *Identification des enjeux entourant l'information de santé en ligne. In : Enjeux de la production et de la publication sur le web des informations de santé en langue française à destination du grand public [thèse de doctorat en Sciences de l'Information et de la Communication].*** Grenoble : Université Grenoble Alpes, 2016 : p. 286-311. En ligne : <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01319668/document>
- **Dubé F., Ouellet C., Moldoveanu M. *Modèles d'organisation des services qui favorisent l'accès, la persévérance et la réussite scolaires des apprenants en situation de handicap ou ayant des besoins spéciaux.*** Montréal : Uqam, octobre 2015 : 57 p. En ligne : http://www.adel.uqam.ca/sites/default/files/dube.ouellet.moldoveanu_crsh_2015.pdf
- **Dupuis P. *La littératie en santé : comprendre l'incompréhension. Échange entre le professeur Stephan Van den Broucke et Michel T. Giroux. *Éducation Santé*, mars 2015, n° 309 : p. 8-10. En ligne : <http://educationsante.be/article/la-litteratie-en-sante-comprendre-lincomprehension/>***



- **Compte rendu de la session : « Rendre l'information en santé accessible au plus grand nombre, un enjeu de santé publique ».** Paris : 9^e Journées de la prévention, juin 2014 : 50 p. En ligne : http://inpes.santepubliquefrance.fr/jp/cr/pdf/2014/Synthese_session_Accessibilite_JP14.pdf

Voir l'ensemble des contributions présentées lors de cette session : <http://inpes.santepubliquefrance.fr/jp/cr/2014/s3.asp>

- **Batisse J., Bernard S. Éducation à la santé et liens avec le socle commun de connaissances et de compétences.** *Éducation, Santé, Sociétés*, vol. 1, n° 1, 2014 : p. 19. En ligne : <https://books.google.fr/books?id=DYojBQAAQBAJ&lpg=PA69&ots=-CDnRH86U3&dq=revue%20Education%20sant%C3%A9%20soci%C3%A9t%C3%A9%20&hl=fr&pg=PP1&output=embed>

- **Balcou-Debussche M. Littératie en santé et interactions langagières en éducation thérapeutique. Analyse de situations d'apprentissage au Mali, à La Réunion et à Mayotte.** *Éducation, Santé, Sociétés*, 2014, vol. 1, n° 1 : p. 3-18. En ligne : <https://books.google.fr/books?id=DYojBQAAQBAJ&lpg=PA69&ots=-CDnRH86U3&dq=revue%20Education%20sant%C3%A9%20soci%C3%A9t%C3%A9%20&hl=fr&pg=PP1&output=embed>

- **Rudd R.E. Littératie en santé : un rôle clé pour la promotion de la santé et les services de santé [support de communication orale].** Montréal : Réseau québécois des établissements promoteurs de santé, 2013 : 25 p. En ligne : http://www.eps.santemontreal.qc.ca/fileadmin/hps/autre/evenements/Conference_annuelle_2013/1_RUDD_FR.pdf

- **Kaszap M., Zanchetta M. S. La littératie en santé et les communautés francophones, minoritaires et ethnoculturelles.** In : Lire le monde : Les littératies multiples et l'éducation dans les communautés francophones. Ottawa : University of Ottawa Press, 2009 : p. 287-326.

- **Scherrer F. Littératie en santé : un faible niveau de compétences nuit à la santé.** *Info santé suisse*, n° 6, 2012, n° 6 : p. 18-19. En ligne : http://www.lire-et-ecrire.ch/sites/default/files/ressources-et-outils/articles-de-presse/info_sante_suisse.pdf

- **Association canadienne de santé publique. Exemples de mise en application de la littératie en santé.** Ottawa : ACSP, 2014 : 26 p. En ligne : http://www.cpha.ca/uploads/progs/literacy/examples_f.pdf

GUIDES ET OUTILS

- **Guide de rédaction pour une information accessible : critères de lisibilité, d'intelligibilité et de langage simplifié pour soutenir la rédaction de documents destinés aux personnes ayant des compétences réduites en littératie.** Gatineau : Pavillon du Parc, 2011 : 64 p. En ligne : http://w3.uqo.ca/litteratie/documents/guide2011_000.pdf

- **La littératie en santé : d'un concept à la pratique. Guide d'animation.** Bruxelles : Cultures & Santé, 2016 : 83 p. En ligne : www.cultures-sante.be/nos-outils/outils-promotion-sante/item/417-la-litteratie-en-sante-d-un-concept-a-la-pratique-guide-d-animation.html

- **Collection « Pour comprendre » : collection de brochures universelles conçue par Santé publique France (anciennement Inpes) créée en 2015.** En ligne : <http://inpes.santepubliquefrance.fr/70000/cp/15/cp151104-collection-pour-comprendre.asp>

- **Agence nationale de lutte contre l'illettrisme (ANLCI). Accompagner les personnes en situation d'illettrisme pour une utilisation autonome des services de santé en ligne : kit pratique.** 2014. En ligne : http://www.anlcil.gouv.fr/content/download/9553/328775/version/1/file/kit_reunion.pdf

- **Lemieux V. Pour qu'on se comprenne : guide de littératie en santé.** Montréal : Agence de la santé et des services sociaux de Montréal, 2014 : 61 p. En ligne : http://publications.santemontreal.qc.ca/uploads/tx_assmpublications/litteratie_v9.pdf

- **Dorval V. Adopter les principes de la littératie en santé en adaptant les textes au bagage des lecteurs [support de communication orale].** Montréal : conférence annuelle des établissements promoteurs de santé, 21 mars 2013 : 17 p. En ligne : http://www.eps.santemontreal.qc.ca/fileadmin/hps/autre/evenements/Conference_annuelle_2013/2_DORVAL.pdf

- **Critères de qualité pour l'élaboration de matériel d'information sur la santé adapté aux besoins de la population migrante : guide destiné aux institutions**

Pour en savoir plus

Littérature relative au dossier

et aux responsables de projets. Wabern : Croix-Rouge suisse, 2010 : 7 p. En ligne : http://www.migesplus.ch/fileadmin/Dokumente/Qualitaetskriterien/Qual_kriterien_frz.pdf

- **Union nationale des associations de parents, de personnes handicapées mentales et de leurs amis (Unapei). L'information pour tous, règles européennes pour une information facile à lire et à comprendre.** Unapei, Nous Aussi et Inclusion Europe, 2009 : 50 p. En ligne : http://www.unapei.org/IMG/pdf/Guide_Regles_FacileAire.pdf

- **Des relais pour l'alpha : guide pratique.** Lire et Écrire asbl, Belgique, 2007 : 24 p. En ligne : http://communaute-francaise.lire-et-ecrire.be/images/documents/pdf/relais_alpha/des_rela..._pour_l_alpha_2009.pdf

ORGANISMES ET SITES INTERNET

- **Chaire interdisciplinaire de recherche en littératie et inclusion (CIRLI)**

Crée en 2012, suite à un partenariat entre l'université du Québec en Outaouais et le Pavillon du Parc (maintenant le Centre intégré de santé et des services sociaux – CISSS de l'Outaouais), la Chaire interdisciplinaire de recherche en littératie et inclusion (CIRLI) est un réseau de chercheurs réunis autour d'un même objectif : « étudier la littératie sous l'angle des conditions qui permettent aux milieux et aux services de desservir mieux leur population ». Cet objectif se concrétise par différents moyens :

- le développement des « connaissances sur les façons dont les services ou les organisations peuvent mieux rejoindre, informer et desservir les populations ayant des compétences réduites en littératie ;
- la création d'un réseau interdisciplinaire actif de chercheurs, d'étudiants, d'organismes et de services variés regroupés autour d'un même thème : « Littératie et Inclusion » ;
- la stimulation de l'intérêt des étudiants du milieu universitaire, des services et des milieux de pratique aux questions en lien avec la littératie et ses retombées sur l'inclusion des groupes vulnérables ;
- la diffusion des connaissances et de l'information portant sur la littératie et l'inclusion ».

(Source : site web du CIRLI.)

Le site web du CIRLI présente les équipes de recherche du réseau et leurs travaux (rubrique « Publications »), dont l'un des axes est la littératie en santé.

En ligne : <http://w3.ugo.ca/litteratie/>

- **Agence nationale de lutte contre l'illettrisme (ANLCI)**

L'Agence nationale de lutte contre l'illettrisme est un regroupement d'intérêt public créé en 2000. Son objectif est « de fédérer et d'optimiser les moyens de l'État, des collectivités territoriales, des entreprises et de la société civile en matière de lutte contre l'illettrisme » (source : site web de l'ANLCI). L'agence fédère ainsi un réseau d'acteurs régionaux dont les actions sont regroupées sous 3 axes : « sphère éducative et familiale », « sphère accès à l'emploi et vie professionnelle », « sphère sociale, citoyenne et culturelle ». Le site web propose par ailleurs un ensemble de ressources-clés sur l'illettrisme : définitions, données d'enquêtes nationales et internationales, informations sur les idées reçues liées à l'illettrisme. Sa rubrique

« Médiathèque » donne accès à des outils pour les professionnels, disponibles en téléchargement gratuit : kits d'animation, documents de communication.

En ligne : www.anlcg.gouv.fr/

- **Littératie santé**

Littératie santé est un collectif d'acteurs engagés dans des démarches de littératie en santé qui proposent des guides de communication et des formations (sur demande). Le site comprend un blog permettant de suivre l'actualité du réseau et une page d'information sur la littératie en santé.

En ligne : <https://www.litteratie-sante.com/>

- **Cultures&Santé**

Cultures&Santé est une association belge de promotion de la santé, d'éducation permanente et de cohésion sociale. L'association met en œuvre et soutient des actions à destination des personnes vivant dans des contextes où les inégalités sociales se font particulièrement sentir (parmi elles, les migrants). Ces projets se réalisent avec les populations concernées et avec les relais institutionnels de différents secteurs. Le site web de l'association offre de nombreuses ressources pour les professionnels : outils et guides d'animation, adaptés à un usage collectif avec des publics multiculturels et/ou peu scolarisés. La rubrique « Centre Doc » présente également une panoplie de services : accès à une base de données d'outils pédagogiques, la « Pédagothèque », au catalogue de la bibliothèque (accès à près de 7 000 références), à une collection de dossiers documentaires et à des notes de lectures, dans la rubrique « Lu pour vous ». (Source : site web Cultures&Santé.)

En ligne : <http://www.cultures-sante.be>

Rubrique « Centre Doc » : <http://www.cultures-sante.be/centre-doc/presentationcdoc.html>

- **Lire et Écrire**

Lire et Écrire est une association belge, créée en 1983, qui a pour objectif le développement de l'alphabétisation en Communauté française de Belgique. Organisée en réseau et associée aux régions, l'association est active dans le champ de la formation. Le site web présente l'ensemble des formations et des publications, dont le *Journal de l'alpha*, qui a pour objectif « de produire et de diffuser réflexions, débats et pratiques de terrain sur des thèmes pédagogiques et politiques liés à l'alphabétisation des adultes » (source : site web Lire et Écrire).

En ligne : <http://www.lire-et-ecrire.be>

POUR EN SAVOIR ENCORE PLUS

- Session de formation durant la 14^e Université d'été francophone en santé publique 2017 (2-7 juillet 2017) : « Communiquer et agir pour les publics vulnérables, les enjeux de la littératie en santé ». Accès au programme : <http://www.ehesp.fr/2017/01/06/14e-universite-dete-francophone-en-sante-publique-2-au-7-juillet-2017/>

- Cultures&Santé. *Littératie en santé (dossier thématique)*. Bruxelles : Cultures&santé, dernière mise à jour octobre 2016, n° 8 : 32 p. En ligne : <http://www.cultures-sante.be/nos-outils/les-dossiers-thematiques/item/60-litteratie-en-sante-n-8.html>